

1. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.
- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtneming van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 778 90 80	tel. + 31 183 64 06 60
website: http://www.niko.be	website: http://www.niko.nl
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

2. MINI-OPBOUW-IR-ONTVANGER 16-721 / 16-722

Het gebruik van een infraroodafstandsbediening is normaal beperkt tot de ruimte waar de IR-ontvangers of -apparatuur staan opgesteld. Om uw infraroodafstandsbediening te gebruiken vanuit een andere kamer, om bv. een ander radiostation van uw tuner te kiezen, kan gebruik worden gemaakt van de IR-signaaldistributie via de bedrading. Een typische installatie bestaat altijd uit één of meerdere infraroodontvangers, een connectieblok en een aantal mini-infraroodzenders. De producten voldoen aan de normen EN55020 en EN55022.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

De IR-ontvangers 16-721 (wit) en 16-722 (zwart) zijn ontworpen om met een zelfklevende strip tegen een wand, plafond of meubel te kleven.

Deze ontvangers zijn dus geschikt voor toepassingen waar inbouw niet mogelijk is.

- 16-721: witte uitvoering, 16-722: zwarte uitvoering

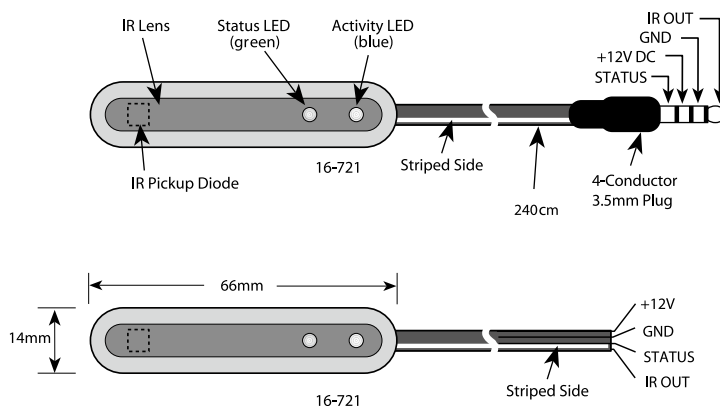
- Zelfklevende achterkant voor eenvoudige bevestiging tegen een wand.
- De 4-polige 3,5mm aansluitingsjack kan direct in het connectieblok 16-724 worden gepluigd.
- Deze connector bevat de aansluitingen voor +12V, GND, IR-sigitaal en statussignaal.
- Ingebouwd circuit voor onderdrukking van ongewenst omgevingslicht.
- Ingebouwde groene LED voor aan/uit-indicatie (statussignaal).
- Ingebouwde blauwe LED licht op bij ontvangst van IR-signalen.
- Voeding: 12V/6mA geleverd door IR-connectieblok 16-724.
- Draagfrequentie IR-sigitaal: 28 tot 90kHz
- Ontvangstbereik: tot 10m, afhankelijk van omgevingslicht
- Ontvangstbereik: $\pm 50^\circ$
- Afmetingen: H 14mm x B 66mm x D 14,2mm
- Snoerlengte: 2m40

4. MONTAGE

Deze ontvangers kunnen op elke vlakke ondergrond worden gekleefd dankzij een zelfklevende strip. De 4-polige mini-jack plug kan ofwel direct in het IR-connectieblok (16-724) worden gepluigd ofwel zijn deze 4 signalen toegankelijk via de connectieprint (16-729) met 4 schroefcontacten. Indien de kabel van de ontvanger 16-721(2) te lang is voor montage, dan kan die worden ingekort. De individuele draden moeten daarvoor ontmanteld worden, respecteer de aansluitingen zoals aangeduid in onderstaande figuur.

5. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Artsound schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Artsound bepaald wordt.
- Artsound is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Artsound rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



1. PRESCRIPTIONS LEGALES

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 778 90 80	+ 33 820 20 66 25
site web: http://www.niko.be	site web: http://www.niko.fr
e-mail: support@niko.be	e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

2. MINI-RECEPTEUR IR APPARENT 16-721 / 16-722

L'utilisation d'une commande infrarouge est limitée normalement à l'espace où sont installés les récepteurs et l'appareillage. Afin de pouvoir utiliser votre commande infrarouge à partir d'une autre pièce, pour pouvoir choisir par exemple un autre canal radiophonique de votre tuner, vous pouvez utiliser un câblage de distribution de signaux IR. Une installation classique comprend toujours un ou plusieurs récepteurs IR, un bloc de raccordement et un certain nombre de mini-émetteurs IR.

Les produits sont conformes aux normes EN55020 et EN55022.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les récepteurs IR 16-721 (blanc) et 16-722 (noir) se fixent par bande adhésive sur une paroi, plafond ou meuble. Ces récepteurs s'utilisent là où un encastrement des appareils est impossible.

- 16-721: exécution en blanc, 16-722: exécution en noir
- Face arrière autoadhésive pour fixation sur paroi

- Le connecteur tétrapolaire de 3,5mm s'enfiche directement dans le bloc de raccordement 16-724. Ce connecteur comprend les raccordements +12V, GND, signal IR et signal de condition.
- Circuit intégré pour suppression de lumière ambiante incommode
- LED verte intégrée pour indication ON/OFF (signal de condition)
- LED bleue intégrée allumée en réception de signaux IR
- Alimentation: 12V/6mA fournie par bloc de raccordement IR 16-724
- Fréquence porteuse du signal IR: de 28 à 90kHz
- Portée: jusqu'à 10m, en fonction de la luminosité ambiante
- Portée: $\pm 50^\circ$
- Dimensions: H 14mm x l 66mm x P 14,2mm
- Cordon: 2m40

4. MONTAGE

Les récepteurs se fixent sur toute surface plane au moyen d'une bande autoadhésive. Le mini-connecteur tétrapolaire peut s'enficher directement dans le bloc de raccordement IR (16-724) où les 4 signaux en question sont disponibles au circuit imprimé de raccordement (16-729) par 4 contacts vissés. Si le câble du récepteur 16-721(2) est trop long, coupez et dénudez les conducteurs individuels à la longueur désirée. Respectez les raccordements comme indiqués ci-dessus.

5. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Artsound par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Artsound.
- Artsound ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Artsound procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

1. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.
- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
 - Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;
 - Hotline Belgien: +32 3 778 90 80
 - Hotline Moeller Deutschland:
 - Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281
 - Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
 - Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218
 - Mail: gebäudeautomation@moeller.net
 - Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
 - Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

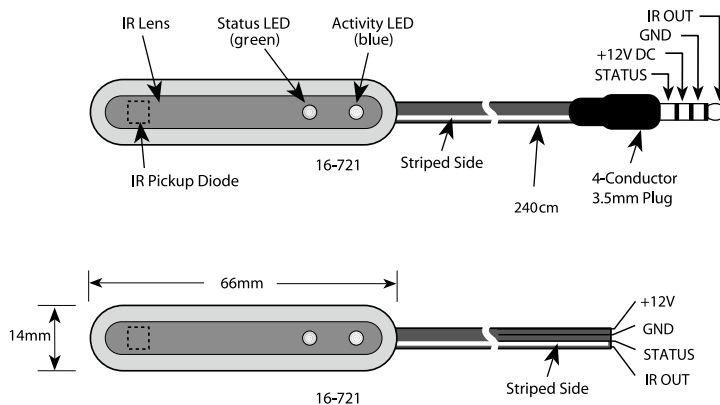
Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

2. MINI-AP-IR-EMPFÄNGER 16-721 / 16-722

Der Einsatz einer Infrarot-Fernbedienung beschränkt sich normalerweise auf das Zimmer in dem sich die IR-Empfänger oder -Geräte befinden. Um die Infrarot-Fernbedienung von einem anderen Zimmer aus zu verwenden, um z.B. einen anderen Sender auf dem Tuner zu wählen, kann die IR-Signalübertragung über drahtgebundene Technik eingesetzt werden. Eine typische Installation besteht immer aus einem oder mehreren Infrarotempfängern, einem Verbindungsblock und einer Anzahl Mini-Infrarotsendern. Die Produkte entsprechen den Europäischen Normen EN55020 und EN55022.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Die IR-Empfänger 16-721 (weiß) und 16-722 (schwarz) können mit einem Montageklebeband an der Wand, der Decke oder einem Möbelstück befestigt werden.

**1. LEGAL WARNINGS**

- Read the complete manual before attempting installation and activating the system.
- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium: +32 3 778 90 80
 website : <http://www.niko.be>
 e-mail: support@niko.be
 Support UK: +44 1525877707
<http://www.nikouk.com>
sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

2. SURFACE MOUNTING MINI IR-RECEIVER 16-721 / 16-722

The use of an infrared remote control is normally limited to the room in which the IR-receivers or equipment are set up. If you would like to use your infrared remote control from a different room, for example, to select a different radio station on your tuner, the IR-signal distribution via wiring can be used. A typical installation always consists of one or more infrared receivers, a connection block and a number of mini-infrared transmitters. The products comply with the EN55020 and EN55022 standards.

3. SPECIFICATIONS

The IR-receivers 16-721 (white) and 16-722 (black) have been designed to be fixed against a wall, ceiling or piece of furniture by means of a self-adhesive strip.

These receivers are therefore suitable for applications where flush mounting is not possible.

- 16-721: white model, 16-722: black model
- Self-adhesive back for simple fixing against a wall.

Diese Empfänger sind also für Anwendungen geeignet, bei denen ein Einbau nicht möglich ist.

- 16-721: weiße Ausführung, 16-722: schwarze Ausführung
- Mit selbstklebendem Montageklebeband auf der Rückseite zur einfachen Montage auf einer Wand.
- Der 4-polige Mini-Anschlusstecker kann direkt in den IR-Verbindungsblock (16-724) gesteckt werden. Dieser Verbinder enthält die Anschlüsse: +12V, GND, IR-Signal und Statussignal.
- Integrierte Schaltung zur Unterdrückung von Fremdlichteinfall.
- Eingebaute grüne LED zur An-/Aus-Anzeige (Statusanzeige).
- Eingebaute blaue LED leuchtet beim Empfang von IR-Signalen.
- Stromversorgung von 12V/6mA erfolgt aus dem IR-Verbindungsblock 16-724.
- Trägerfrequenz des IR-Signals: 28 bis 90kHz
- Empfangsbereich: bis zu 10m, abhängig vom Umgebungslicht
- Empfangsbereich: $\pm 50^\circ$
- Abmessungen: H 14mm x B 66mm x T 14,2mm
- Anschlusskabelänge: 2,40m

4. MONTAGE

Dieser Empfänger kann durch das selbstklebende Montageklebeband auf alle ebenen Untergründe geklebt werden. Der Anschluss erfolgt über den 4-poligen Mini-Anschlusstecker der direkt in den IR-Verbindungsblock (16-724) gesteckt werden kann oder über den Leiterplattenverbinder (16-729) mit 4 Schraubklemmen. Falls das Kabel des Empfängers 16-721(2) bei der Montage zu lang ist, so kann dies gekürzt werden. Dazu müssen die einzelnen Drähte isoliert und entsprechend der unteren Darstellung angeschlossen werden.

5. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Artsound über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Artsound entschieden.
- Artsound ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Artsound direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

- The 4-pole 3.5mm connection jack can be plugged directly into the 16-724 connection block. This connector contains the connections for the +12V, GND, IR-signal and status signal.
- Integrated circuit for the suppression of undesired ambient light.
- Integrated green LED for on/off indication (status signal).
- Integrated blue LED that lights when receiving IR-signals.
- Power supply: 12V/6mA supplied by the IR-connection block (16-724).
- Carrier frequency of the IR-signal: 28 to 90kHz
- Reception range: up to 10m, depending on the ambient light
- Reception range: $\pm 50^\circ$
- Dimensions: H 14mm x W 66mm x D 14.2mm
- Cord length: 2.40m

4. INSTALLATION

These receivers can be fixed onto any level surface thanks to a self-adhesive strip. The 4-pole mini-jack plug can either be plugged directly into the IR-connection block (16-724), or the 4 signals can be accessed through the connector print (16-729) by means of the 4 screw contacts. If the cable of the receiver 16-721(2) is too long for the installation, it can be shortened. To do this, the individual wires must be stripped. Please make sure that the connections are made as indicated in the figure below.

5. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Artsound in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Artsound) free of charge.
- Artsound cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Artsound sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.